

МЕЖГОСУДАРСТВЕННЫЙ СОВЕТ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ, МЕТРОЛОГИИ И СЕРТИФИКАЦИИ  
(МГС)  
INTERSTATE COUNCIL FOR STANDARDIZATION, METROLOGY AND CERTIFICATION  
(ISC)

М Е Ж Г О С У Д А Р С Т В Е Н Н Ы Й  
С Т А Н Д А Р Т

ГОСТ  
7.36—  
2006

**Система стандартов по информации,  
библиотечному и издательскому делу**

**Неопубликованный перевод**

**ОБЩИЕ ТРЕБОВАНИЯ  
И ПРАВИЛА ОФОРМЛЕНИЯ**

Издание официальное



## Предисловие

Цели, основные принципы и основной порядок проведения работ по межгосударственной стандартизации установлены ГОСТ 1.0—92 «Межгосударственная система стандартизации. Основные положения» и ГОСТ 1.2—97 «Межгосударственная система стандартизации. Стандарты межгосударственные, правила и рекомендации по межгосударственной стандартизации. Порядок разработки, принятия, применения, обновления и отмены»

### Сведения о стандарте

1 РАЗРАБОТАН Всероссийским институтом научной и технической информации Российской академии наук

2 ВНЕСЕН Федеральным агентством по техническому регулированию и метрологии

3 ПРИНЯТ Межгосударственным советом по стандартизации, метрологии и сертификации (протокол № 29 от 24 июня 2006 г.)

За принятие проголосовали:

Краткое наименование страны по МК (ИСО 3166) 004—97	Код страны по МК (ИСО 3166) 004—97	Сокращенное наименование национального органа по стандартизации
Азербайджан	AZ	Азстандарт
Армения	AM	Армстандарт
Беларусь	BY	Госстандарт Республики Беларусь
Казахстан	KZ	Госстандарт Республики Казахстан
Российская Федерация	RU	Федеральное агентство по техническому регулированию и метрологии
Таджикистан	TJ	Таджикстандарт
Узбекистан	UZ	Узстандарт

4 Приказом Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии от 17 октября 2006 г. № 228-ст межгосударственный стандарт ГОСТ 7.36—2006 введен в действие в качестве национального стандарта Российской Федерации с 1 июля 2007 г.

5 ВЗАМЕН ГОСТ 7.36—88

*Информация о введении в действие (прекращении действия) настоящего стандарта публикуется в указателе «Национальные стандарты».*

*Информация об изменениях к настоящему стандарту публикуется в указателе «Национальные стандарты», а текст изменений — в информационных указателях «Национальные стандарты». В случае пересмотра или отмены настоящего стандарта соответствующая информация будет опубликована в информационном указателе «Национальные стандарты»*

© Стандартинформ, 2006

В Российской Федерации настоящий стандарт не может быть полностью или частично воспроизведен, тиражирован и распространен в качестве официального издания без разрешения Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии

**Содержание**

1 Область применения . . . . .	1
2 Нормативные ссылки . . . . .	1
3 Термины и определения . . . . .	2
4 Общие требования и правила оформления перевода . . . . .	2
5 Оформление титульного листа и обложки перевода . . . . .	4
5.1 Перевод книг или других непериодических изданий . . . . .	4
5.2 Переводserialных изданий . . . . .	5
5.3 Перевод статей . . . . .	5
5.4 Перевод патентов . . . . .	6
5.5 Оформление обложки . . . . .	6
5.6 Тексты на языках со сложной графикой . . . . .	7
6 Оформление иллюстративного материала . . . . .	7
7 Оформление математических и химических формул . . . . .	7

**Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу**

**Неопубликованный перевод**

**ОБЩИЕ ТРЕБОВАНИЯ И ПРАВИЛА ОФОРМЛЕНИЯ**

System of standards on information, librarianship and publishing. Unpublished translation. General requirements and rules for typescript

Дата введения — 2007—07—01

**1 Область применения**

Настоящий стандарт распространяется на неопубликованный письменный перевод с иностранного на национальный язык полного текста научного и технического документа (или части документа), подготовленный к распространению средствами оперативной полиграфии. Стандарт устанавливает общие требования и правила оформления перевода.

Стандарт не распространяется на неопубликованные переводы:

- материалов, которые по условиям контрактов имеют строго ограниченное распространение;
- деловой переписки с зарубежными организациями;
- рефератов и аннотаций;
- личных документов граждан.

Настоящий стандарт устанавливает правила, обеспечивающие оформление переводов по стандартной форме, что упрощает их использование различными категориями потребителей.

Настоящий стандарт не устанавливает таких правил оформления перевода, как набор, размер и другие технические требования, предъявляемые к бумаге, размеру полей, способу печатания. Оформление перевода осуществляется в соответствии с настоящим стандартом и требованиями национальных стандартов.

**2 Нормативные ссылки**

В настоящем стандарте использованы ссылки на следующие межгосударственные стандарты:

ГОСТ 7.0—99 Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Информационно-библиотечная деятельность, библиография. Термины и определения

ГОСТ 7.11—2004 (ISO 832:1994) Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Библиографическая запись. Сокращение слов и словосочетаний на иностранных европейских языках

ГОСТ 7.12—93 Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Библиографическая запись. Сокращение слов на русском языке. Общие требования и правила

ГОСТ 7.75—97 Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Коды наименований языков

ГОСТ 7.76—96 Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Комплектование фонда документов. Библиографирование. Каталогизация. Термины и определения

ГОСТ 7.77—98 Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Межгосударственный рубрикатор научно-технической информации. Структура, правила использования и ведения

**П р и м е ч а н и е** — При пользовании настоящим стандартом целесообразно проверить действие ссылочных стандартов на территории государства по соответствующему указателю стандартов, составленному по состоянию на 1 января текущего года, и по соответствующим информационным указателям, опубликованным в текущем